



Rada  
Evropské unie

Brusel 10. února 2023  
(OR. en)

5514/23

LIMITE

JAI 62  
FREMP 9  
EDUC 25  
MIGR 29  
SOC 34  
STAT 2  
ANTIDISCRIM 9  
COCON 6  
COHOM 16  
COPEN 18  
DROIPEN 11

---

Interinstitucionální spisy:  
2016/0063 (NLE)  
2016/0062 (NLE)

---

#### PRÁVNÍ PŘEDPISY A JINÉ AKTY

---

Předmět: ROZHODNUTÍ RADY o uzavření Úmluvy Rady Evropy o prevenci a potírání násilí na ženách a domácího násilí, pokud jde o orgány a veřejnou správu Unie, jménem Evropské unie

---

**ROZHODNUTÍ RADY (EU) 2023/...**

ze dne ...

**o uzavření Úmluvy Rady Evropy o prevenci a potírání násilí na ženách a domácího násilí,  
pokud jde o orgány a veřejnou správu Unie, jménem Evropské unie**

RADA EVROPSKÉ UNIE,

s ohledem na Smlouvu o fungování Evropské unie, a zejména na článek 336 ve spojení s čl. 218 odst. 6 druhým pododstavcem písm. a) bodem v) této smlouvy,

s ohledem na návrh Evropské komise,

s ohledem na souhlas Evropského parlamentu<sup>1</sup>,

---

<sup>1</sup> ... [prosím vložte odkaz na Úřední věstník] nebo [souhlas ze dne ... [datum] (dosud nezveřejněný v Úředním věstníku)].

vzhledem k těmto důvodům:

- (1) Úmluva Rady Evropy o prevenci a potírání násilí na ženách a domácího násilí (dále jen „úmluva“) je prvním mezinárodním nástrojem, jehož cílem je zřízením uceleného rámce právních a politických opatření pro prevenci násilí páchaného na ženách a pro ochranu a podporu obětí tohoto násilí odstranit násilí páchané na ženách, včetně dívek mladších 18 let, jakožto hlavní příčinu přetrvávajících nerovností mezi muži a ženami. Úmluva vstoupila v platnost dnem 1. dubna 2014. V souladu s článkem 75 úmluvy se Unie může stát její smluvní stranou.
- (2) V souladu s rozhodnutími Rady (EU) 2017/865<sup>1</sup> a (EU) 2017/866<sup>2</sup> byla úmluva jménem Unie podepsána dne 13. června 2017, pokud jde o záležitosti upravené úmluvou a spadající do výlučné pravomoci Unie.

---

<sup>1</sup> Rozhodnutí Rady (EU) 2017/865 ze dne 11. května 2017 o podpisu Úmluvy Rady Evropy o prevenci a potírání násilí na ženách a domácího násilí, pokud jde o záležitosti týkající se justiční spolupráce v trestních věcech, jménem Evropské unie (Úř. věst. L 131, 20.5.2017, s. 11).

<sup>2</sup> Rozhodnutí Rady (EU) 2017/866 ze dne 11. května 2017 o podpisu Úmluvy Rady Evropy o prevenci a potírání násilí na ženách a domácího násilí, pokud jde o azyl a zásadu nenavrácení, jménem Evropské unie (Úř. věst. L 131, 20.5.2017. s. 13).

- (3) Úmluva vytváří komplexní a mnohvrstevný právní rámec pro ochranu žen před veškerými formami násilí. Jejím cílem je předcházet, stíhat a odstraňovat násilí na ženách a dívkách a domácí násilí. Zahrnuje celou řadu opatření, od shromažďování údajů a zvyšování informovanosti až po právní opatření týkající se kriminalizace různých forem násilí na ženách. Zahrnuje opatření na ochranu obětí a poskytování podpůrných služeb a řeší také genderově podmíněné násilí v kontextu azylu a migrace. Úmluva zavádí zvláštní kontrolní mechanismus, který má zajistit účinné uplatňování ustanovení úmluvy jejími smluvními stranami.
- (4) Uzavření úmluvy jménem Unie přispěje k dosažení rovnosti žen a mužů ve všech oblastech, což je základním cílem a hodnotou, o něž má Unie usilovat ve všech svých činnostech v souladu s články 2 a 3 Smlouvy o Evropské unii, článkem 8 Smlouvy o fungování Evropské unie a článkem 23 Listiny základních práv Evropské unie. Násilí na ženách je nejen trestným činem, ale i porušováním jejich lidských práv a extrémní formou diskriminace, která je spjata s genderovou nerovností a přispívá k jejímu udržování a posilování. Tím, že se Unie zavazuje k uplatňování úmluvy, potvrzuje své odhodlání bojovat proti násilí na ženách na vlastním území i v celosvětovém měřítku a posiluje své současné politické činnosti a stávající komplexní právní rámec v oblasti trestního práva procesního, který je pro ženy a dívky obzvláště relevantní.

- (5) Úmluva se týká záležitostí, které spadají do výlučné pravomoci Unie, a dalších záležitostí, které spadají do pravomoci členských států.
- (6) Unie by měla k úmluvě přistoupit, pouze pokud jde o záležitosti spadající do výlučné pravomoci Unie, zejména pokud příslušná ustanovení úmluvy mohou ovlivnit společná pravidla nebo změnit jejich působnost. Členské státy si ponechávají svou pravomoc v rozsahu, v jakém úmluva neovlivňuje společná pravidla nebo nemění jejich působnost. Přistoupením Unie k úmluvě, pokud jde o záležitosti spadající do její výlučné pravomoci, není dotčena pravomoc členských států, pokud jde o ratifikaci úmluvy v záležitostech spadajících do jejich vnitrostátních pravomocí.
- (7) Ve fázi provádění úmluvy bude Unie odpovědná za provádění ustanovení úmluvy spadajících do její výlučné pravomoci, zatímco členské státy, které úmluvu ratifikovaly, ponесou výlučnou odpovědnost za provádění ustanovení úmluvy spadajících do jejich vnitrostátní pravomoci.
- (8) Unie má výlučnou pravomoc přijmout povinnosti stanovené v úmluvě týkající se vlastních orgánů a veřejné správy. Měla by zajistit, aby v okamžiku vstupu úmluvy v platnost pro Unii úmluvu dodržovala, a to i pokud jde o její vlastní orgány a veřejnou správu.

- (9) Toto rozhodnutí se týká ustanovení úmluvy pouze v rozsahu, v jakém se týkají orgánů Unie a veřejné správy. Netýká se ustanovení úmluvy týkajících se justiční spolupráce v trestních věcech, azylu a zásady nenavracení, která jsou předmětem samostatného rozhodnutí Rady, které má být přijato souběžně s tímto rozhodnutím.
- (10) Rada, členské státy, které jsou stranami úmluvy, a Komise společně vypracovaly kodex chování, kterým se stanoví vnitřní ujednání pro výkon práv a povinností Unie a členských států vyplývajících z úmluvy (dále jen „kodex chování“). Tato ujednání se mimo jiné týkají úlohy Komise jako koordinačního orgánu ve smyslu článku 10 úmluvy, pokud jde o záležitosti spadající do výlučné pravomoci Unie, aniž jsou dotčeny příslušné pravomoci členských států a autonomie orgánů Unie v záležitostech týkajících se jejich vlastních činností; monitorovacího mechanismu, včetně podávání zpráv expertní skupině pro boj proti násilí na ženách a domácímu násilí (GREVIO); účasti Unie na zasedáních orgánů zřízených úmluvou, zejména Výboru smluvních stran uvedeného v článku 67 úmluvy; vypracování postojů Unie a společných nebo koordinovaných postojů pro tato zasedání a úzké spolupráce v rámci těchto zasedání, zejména pokud jde o otázky vystupování a způsoby hlasování. Kodex chování má tedy sloužit jako praktický interní nástroj, který má Unii a jejím členským státům umožnit dosáhnout soudržného, komplexního a jednotného vnějšího zastoupení ve vztahu k úmluvě.

(11) Úmluva by měla být schválena,

PŘIJALA TOTO ROZHODNUTÍ:



## *Článek 1*

1. Úmluva Rady Evropy o prevenci a potírání násilí na ženách a domácího násilí se schvaluje jménem Unie<sup>1\*</sup> v rozsahu, v jakém se týká jejich orgánů a veřejné správy.
2. Přistoupením Unie k úmluvě není dotčena pravomoc členských států, pokud jde o ratifikaci úmluvy v záležitostech spadajících do jejich vnitrostátních pravomocí.

## *Článek 2*

Předseda Rady jmenuje osobu nebo osoby zmocněné uložit jménem Unie listiny o schválení v souladu s čl. 75 odst. 2 a 4 úmluvy.

---

<sup>1</sup> Znění úmluvy je vyhlášeno v ... [vložte odkaz na Úř. věst.].  
<sup>\*</sup> Delegation/Úř. věst.: viz dokument ST 14868/16 ADD 01 pro angličtinu, bulharštinu, češtinu, dánštinu, estonštinu, finštinu, francouzštinu, chorvatštinu, italštinu, litevštinu, lotyštinu, maďarštinu, maltštinu, němčinu, nizozemštinu, polštinu, portugalsštinu, rumunštinu, řečtinu, slovenštinu, slovinštinu, španělštinu a švédštinu a dokument SN 1175/23 pro irštinu.



### Článek 3

Komise působí jako koordinační orgán Unie v souladu s článkem 10 úmluvy a plní povinnosti týkající se podávání zpráv podle kapitoly IX v záležitostech úmluvy spadajících do výlučné pravomoci Unie, aniž jsou dotčeny pravomoci členských států a autonomie orgánů Unie v záležitostech týkajících se jejich vlastních činností.

### Článek 4

Toto rozhodnutí vstupuje v platnost dvacátým dnem po vyhlášení v *Úředním věstníku Evropské unie*.

V Bruselu dne

*Za Radu*

*předseda nebo předsedkyně*